



AIDA

05805-0389

© 2004 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



AIDA

Das Cluhschiff AIDA ist seit seiner Taufe am 07.06.1996 in Rostock und der anschließenden Jungfernfahrt in den Basishafen Palma de Mallorca das innovativste Seereisenprodukt im deutschsprachigen Raum. Die Leichtigkeit des Seins dieser neuen Urlaubsform findet auf 11 Decks, im Sommer im Mittelmeer und im Winter in der Karibik, auf zwei abwechselnden Routen statt. 1.100 m² Fitness- und Wellnessareal, 2.950 m² Sonnendecks, vier Bars, Disco unter dem Sternenhimmel und viele weitere Highlights, lassen die AIDA zu einer außergewöhnlichen Urlaubsattraktion werden. Bauwerft: Kvaerner Masa Yard, Finnland • Länge: 193,5 m • Tiefgang: 6,2 m • Geschwindigkeit: 22 Knoten • Motoren: 4 x MAN 6-Zylinder (dieselmehchanischer Antrieb) • Leistung: 28.000 PS • Reichweite: 5.500 sm • 593 Kabinen für 1.186 Passagiere.

AIDA

Since she was launched on 07. 06. 1996 in Rostock and made her maiden voyage to her base at Palma de Mallorca, the club ship AIDA has provided the most innovative cruising product in the german speaking world. This new form of holiday offers an easy-going existence on 11 decks, on two alternating routes, in the Mediterranean in Summer and the Caribbean in Winter. 1,100 m² of health and fitness facilities, 2,950 m² of sun decks, four bars, disco under the stars and many other highlights make the AIDA into an extraordinary holiday attraction. Shipyard: Kvaerner Masa Yards, Finland • Length: 193,5 m • Draught: 6.2 m • Speed: 22 knots • Engines: 4 x MAN 6 cylinder (diesel) • Capacity: 28,000 hp • Range: 5,500 nm • 593 cabins for 1,186 passengers.

Das Cluhschiff AIDA ist seit seiner Taufe am 07.06.1996 in Rostock und der anschließenden Jungfernfahrt in den Basishafen Palma de Mallorca das innovativste Seereisenprodukt im deutschsprachigen Raum. Die Leichtigkeit des Seins dieser neuen Urlaubsform findet auf 11 Decks, im Sommer im Mittelmeer und im Winter in der Karibik, auf zwei abwechselnden Routen statt. 1.100 m² Fitness- und Wellnessareal, 2.950 m² Sonnendecks, vier Bars, Disco unter dem Sternenhimmel und viele weitere Highlights, lassen die AIDA zu einer außergewöhnlichen Urlaubsattraktion werden. Bauwerft: Kvaerner Masa Yard, Finnland • Länge: 193,5 m • Tiefgang: 6,2 m • Geschwindigkeit: 22 Knoten • Motoren: 4 x MAN 6-Zylinder (dieselmehchanischer Antrieb) • Leistung: 28.000 PS • Reichweite: 5.500 sm • 593 Kabinen für 1.186 Passagiere.

Since she was launched on 07. 06. 1996 in Rostock and made her maiden voyage to her base at Palma de Mallorca, the club ship AIDA has provided the most innovative cruising product in the german speaking world. This new form of holiday offers an easy-going existence on 11 decks, on two alternating routes, in the Mediterranean in Summer and the Caribbean in Winter. 1,100 m² of health and fitness facilities, 2,950 m² of sun decks, four bars, disco under the stars and many other highlights make the AIDA into an extraordinary holiday attraction. Shipyard: Kvaerner Masa Yards, Finland • Length: 193,5 m • Draught: 6.2 m • Speed: 22 knots • Engines: 4 x MAN 6 cylinder (diesel) • Capacity: 28,000 hp • Range: 5,500 nm • 593 cabins for 1,186 passengers.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2). Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen anstreichen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELETT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagem volgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklemmen om de onderdelen vast te houden vóór de verf en de decal's worden aangebracht. Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal's beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vóór de verf van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y opretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V. g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiring, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedelning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryk fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammansætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstribene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøntning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeblod og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt/let. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια ταινία, κολλητική ταινία και παντολάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρωματισμού και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα εξαρτήματα ενοποιημένα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Αποφύγετε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδωμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjenom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstribene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: To på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molos de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta seque completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Valtisi ja viila osien ylimääräisten pursettien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja taitokappaleita yhteislinimittaujen osien paikallamäärittämiseksi (3). Puhdistusainevuotoa miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsenäisesti, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin parhaiten. Tarkasta ennen liimausta, että osat soveltuvat toisiinsa; levitä liinaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen iriti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toistu puolta vasten.

RUS: Внимане: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клекая лента и зажимы для сушики белья для применения склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить после того, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокальной бумагой.

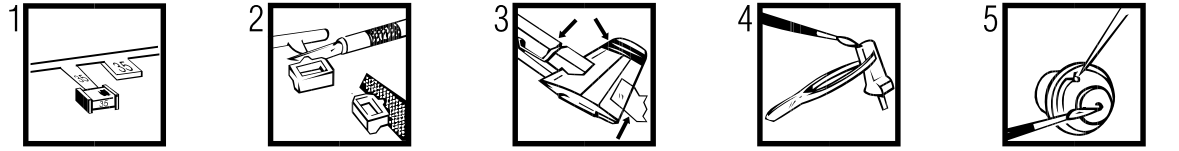
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnej punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymaania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprządzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adlarını sırasıyla dikkat edin. Gerekti takımlar: Parçaların çapağın almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıtırlımş parçaları bir arada tutmak için yapıtıрма bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yapıtırlımş bantlarla bir arada tutun. Boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıtırlımş öncce parçaların uyup uyamadığını kontrol edin; yapışkan idareli bir şekilde sürün. Krom ve boya yapıtırlımş yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmöden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıtın itini ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění nepořádku na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držádko pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrórn a barvu na barvy na plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYLEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látunk el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gummiszalag, ragasztószalag és ruhacsipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékvonalat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összerúlnak-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A króm- és festékek a ragasztási felületéről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matricamotívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z leptom in klucce za učvrstilo zalepljenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, sušiti na zraku da bi se sloji barve in preslikač boljše prijeli. Pre lepljenje motiva preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanášati lepilo. Na površinah na katere nanosimo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odredenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z uprijajem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvase noter el cuénta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, jotta käyvästään suorasessä kokoonsovassa.

Legg merke til symbolerne som benyttes i monteringsstribnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Dahe sonarki montaj basamaklarında kullanilacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat ediniz.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Osservare: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag ymligst märkte til följande symboler som benyttes i de följande byggfaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στα παρακάτω βωφιδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouillier et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekalerna

Kostula siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og fôr det over på modellern

Dypp bildet i vann og sett det på

Перевозчик картинку намочить и нанести

Zmękoczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την

Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namočit ve vodě a umistit

a matricát vizben beáztatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Color

Non incollare

Limmas

Älä liimaa

Skal ikke limes

Ikke lim

Не клеить

Przykleić

μη κολλάτε

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal ikke limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırma

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facultativo

Valfritt

Valitsoehtoisesti

Valfritt

Valfritt

На вибор

Do wyboru

εναλλακτικά

Serpelni

Voliteľné

tetszés szerint

način izbire

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tinturas necessárias

Colori necessari
Anvånda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nedvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve



A
messing, metallic 92
brass, metallic
laiton, métallique
messing, metallic
látón, metalizado
látão, metalico
otone, metalico
messing, metallic
messink, metallikkito
messing, metallak
messing, metalik
латунный, металл
posiãdz, metaliczny
ορειãλοκου, μεταλλικό
pirinc, metalik
mosazná, metaliza
sãrgãrãz, metall
mesing, metalik



B
purpurrot, seidenmatt 331
orange red, silky-matt
rouge pourpre, satiné mat
purperrotd, zijdemat
púrpura, mate seda
vermelho púrpura, fosco sedoso
rosso porpora, opaco seta
purpurrotd, seidenmatt
purpurpurpuraneen, silkinihimãã
purpurrotd, silkemat
purpurrotd, silkematt
пурпурно-красный, шелк.-матовый
purpurony, jedwabisto-matowy
πορφυρο κόκκινο, μεταξωτό ματ
erguvan kırmızısi, ipek mat
purpurvõrd õevõrnã, hedvãbnã mat.
bibõrvõrdõ, selyemmatt
tenno rdãã, svila mat



C
orange, glãnzend 30
orange, gloss
orange, brillant
orange, glãnzend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arãncione, lucente
orange, blank
orãnsi, kãllããã
orange, skinnede
orange, blank
орãнжãный, блестящий
pomãrãncowy, blyszczãcy
πορτοκãλ, γυãλιστερο
portakãl, parlãk
orãnzãvã, leskãã
narãncsszínõ, fényes
pomãrãndzãst, bleskãjõãã



D
rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rust, matt
ruoste, himmãã
rust, matt
rust, matt
рãзрãвинã, матовый
rdãzwã, matowy
χρõμο οκουριãz, ματ
pas rengi, mat
rezãvã, matnã
rõzãdã, matnã
rjãvã, mat



E
beige, seidenmatt 314
beige, silky-matt
beige, satiné mat
roest, mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
bege, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, seidenmatt
beige, silkinihimãã
beige, silkemat
beige, silkematt
бãжãный, шелковисто-матовый
bezwõ, jedwabisto-matowy
μετã, μεταξωτό ματ
bej, ipek mat
bezõvã, hedvãbnã matnã
bãzs, selyemmatt
slõnovã kost, svila mat



F
Mittelgrãu, matt 43
Medium grey, matt
Gris moyen, mat
Middãlgrijs, mat
Gris medio, mate
Cinza-ro-mãdio, mate
Grigio medio, opaco
Melangrã, mat
Keskihãmãã, mattã
Melomgrã, mat
Серый, матовый
Sredniõsãzy, matowy
Γκρι μεσõio, ματ
Orta gri, mat
Kõzepsãrãkã, matt
Stãrdnã šedãvã, matnã
Sredinjesiva, brez lesã



G
patinagrün, seidenmatt 365
patina green, silky-matt
vert patine, satiné mat
patinãgrõen, zijdemat
verde patina, mate seda
verde patina, fosco sedoso
verde patina, opaco seta
patinãgrõen, seidenmatt
patinãgrõvãrã, silkinihimãã
patinãgrõen, silkemat
patinãgrõen, silkematt
зеленãя патина, шелк.-матовый
zielony-patyna, jedwabisto-matowy
πρõvõno ευγ, οκουριãz, ματ.
limon kúfi, ipek mat
patinãvã zelenã, hedvãbnã matnã
patinãzõld, selyemmatt
staro zelena, svila mat



H
schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwar, mat
negro, mate
preto, fosco
negro, opaco
svart, matt
mustã, himmãã
sort, matt
sort, matt
черный, матовый
czãrny, matowy
czãrny, mat
siyah, mat
õernã, matnã
fekete, matt
õrna, mat



I
lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blaãu, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
blã Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-blã, seidenmatt
Lufthansa-sininen, silkinihimãã
Lufthansa-blã, silkemat
Lufthansa-blã, silkematt
синий "люфтãããã", шелк.-матовый
nieb.-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπãk õ'õvõõõ, μεταξωτό ματ
lufthansa mavisi, ipek mat
modrã Lufthansa, hedvãbnã matnã
Lufthansa-kãk, selyemmatt
lufthansa plãvã, svila mat



J
weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
bianco, mate seda
brãncõ, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, seidenmatt
valkõinen, silkinihimãã
hvãã, silkemat
hvãã, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκõ, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
blãã, hedvãbnã matnã
fehãr, selyemmatt
bela, svila mat

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardã-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytã ohjeistã varoituksesi.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstøket klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosowaã się do załączonej karty bezpieczeñstwa i mieã ją stale do wglãdu.

GR: Προσέξτε τις ουνημένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη οση.

TR: Ekteki güvenliã talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na pøiložený bezpeãnostní text a mãjte jej pøipravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsãgi szõveget vegye figyelembe és tartsa fellapozãsra készen!

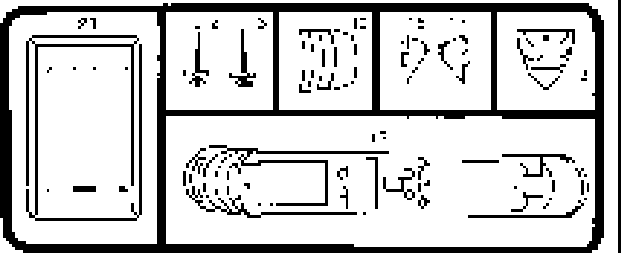
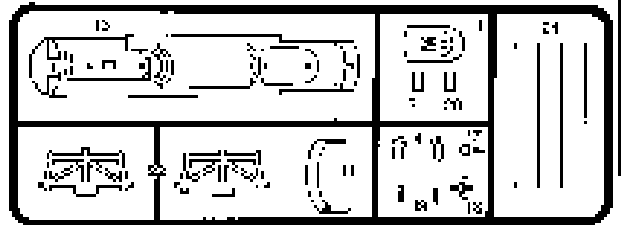
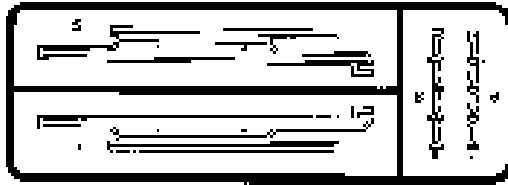
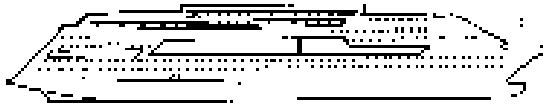
SLO: Priložena varnostna navodila izvãjajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte grundsätzlich an Ihren Fachhändler; bitte halten Sie hierzu die **Bauleitung**, das aus der Kartonage ausgeschnittene **EA1N-Strichcode-Feld** sowie den **Kassenbon** bereit.

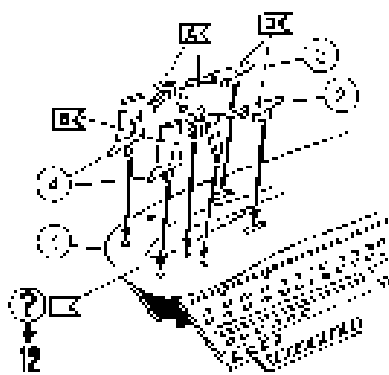
This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. If there are any problems with the product please contact your supplying dealer directly. Please ensure that you have retained the original receipt, instruction sheet and barcode.

(Déjà de traitement: 6 semaines), en joignant à votre courrier la notice de montage. Le code EAN découpé sur la boîte, ainsi que votre ticket de caisse. Aucune demande ne sera prise en compte sans ces trois éléments. Aucune demande ne sera traitée par téléphone depuis notre bureau de Dijon.

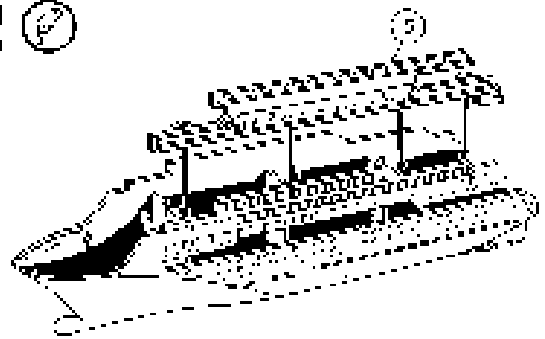
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Bij klachten wendt u zich hoofdzakelijk tot uw winkelier; u wordt verzocht dan de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN-streepjescode alsmede de kassabon mee te nemen.



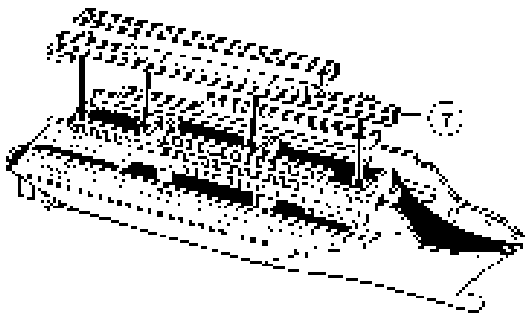
1



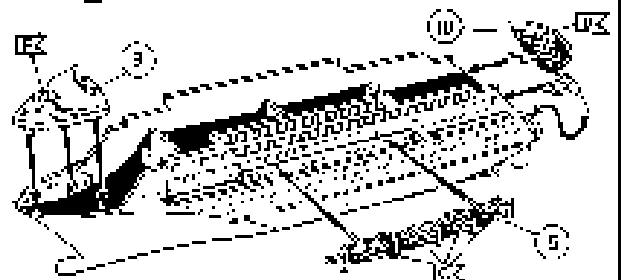
2



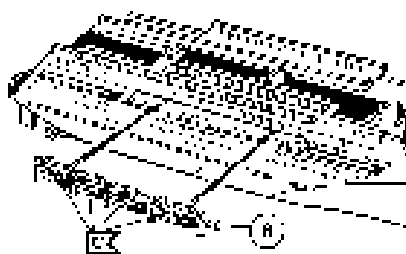
3



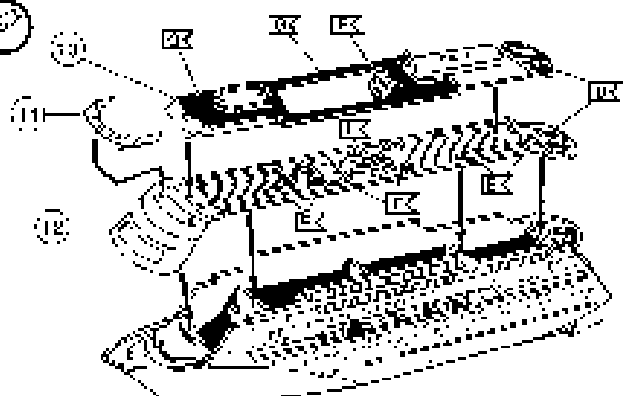
5



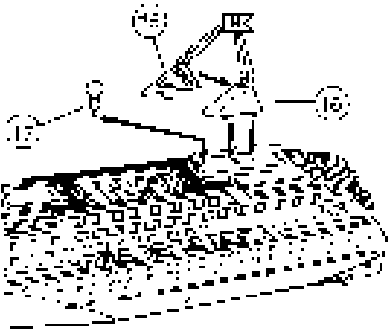
4



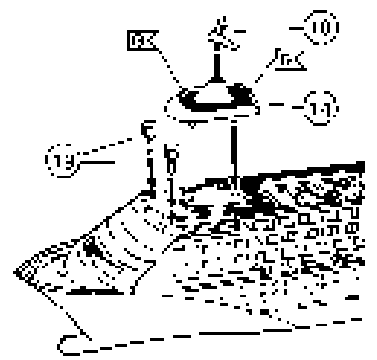
6



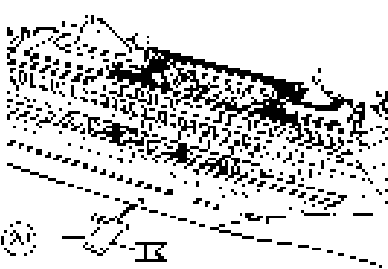
7 



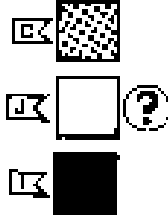
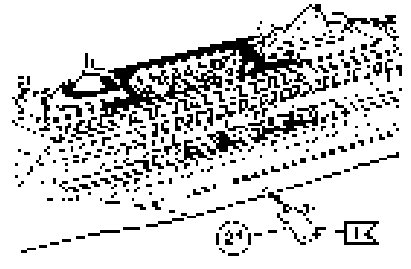
8 



9 



10 



12 

11 

